

**VOYAGE
EN
TERRITOIRES
PARTAGÉS**

**A
JOURNEY
THROUGH
SHARED
SPACES**

**Un livre dirigé par
A book directed by**

CHARLOTTE MOTH



LE PAVILLON NEUFLIZE OBC, laboratoire de création du Palais de Tokyo
13 avenue du Président Wilson, 75116 Paris
www.palaisdetokyo.com

Le Pavillon bénéficie du soutien permanent de Neuflize OBC, de la Délégation aux arts plastiques et de la Délégation au développement et aux affaires internationales - Ministère de la Culture et de la Communication, des Amis du Palais de Tokyo, de l'Institut Français, de la Cité internationale des arts ainsi que du partenariat avec l'École nationale supérieure d'arts de Cergy.

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article L. 122-5 d'une part, que « les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et d'autre part, sous réserve que soient indiqués clairement l'auteur et la source, « les analyses et courtes citations justifiées par le caractère critique, polémique, pédagogique, scientifique ou d'information de l'ouvrage auquel elles sont incorporées », toute reproduction intégrale ou partielle, toute traduction adaptation ou transformation opérée sans le consentement des auteurs ou de leurs ayants droit est interdite. Il en va de même des reproductions et enregistrements opérés sur supports numériques ainsi que de leur diffusion notamment par hébergement sur un site accessible par Internet. Ces infractions constituent les délits prévus et réprimés par les dispositions de l'article L. 335-3 du Code de la propriété intellectuelle.

The law of 11 March, 1957, authorizing only, in the terms put forth in subparagraphs 2 and 3 of article 41, on the one hand, "copying and reproduction strictly reserved for the private use of the copying party and not destined for any collective usage", and on the other hand, that any analysis or short quotation, for the purposes of example or illustration, "any representation or reproduction, complete or partial, made without the consent of the editor or his representatives, will be considered a violation of this law (subparagraph article 40). Said representation or reproduction, by whatever means, constitutes a violation sanctioned by articles 425 and following of the Penal Code.

© 2013 Palais de Tokyo / Éditions Cercle d'Art, Paris.



**PALAIS
DE TOKYO**

**LE
PAVILLON
NEUFLIZE
OBC**

ISBN : 978 2 7022 1006 2

Imprimé au Portugal / Printed and bound in Portugal

The untold want, by life and land ne'er granted,
Now, Voyager, sail thou forth, to seek and find.

Walt Whitman, *The Untold Want* (from *Leaves of Grass*)

007

Charlotte Moth

—
Foreword

009

Caroline Hancock
Pedro Barateiro

Angela Detanico & Rafael Lain
Marcelline Delbecq

—
Pessoa, Personne,
Nobody or somebody.
A circuitous salute to a trip
to Portugal and exchanges
with Pedro Barateiro,
Angela Detanico & Rafael Lain
and Marcelline Delbecq

049

Sam Basu
Alex Cecchetti

—
Exile of the Soul.
A scenario written as a game of
Absurdity & Contradiction with
two 'Crack' cards

079

Kathy Alliou
Meris Angioletti

—
"If everything in this world were
to happen according to reason,
nothing would happen."

097

Sam Basu
Davide Cascio

—
Suicide Time Travel

133

Kathy Alliou
Loudgi Beltrame

—
History as a network of
discontinuous events

165

Sam Basu
Chloé Maillet & Louise Hervé

—
Alexander's Glass Barrel

189

Annette Amberg
Egija Unzule
Adrianna Lara

—
November 2011 - July 2012

257

Kathy Alliou
Émilie Pitoiset

—
Devon Loch, or How to Entertain
A Desire For Reality

289

Charlotte Moth
Egle Budvytye
Laëtitia Badaut Haussmann
Oliver Beer
Hélène Meisel

—
Writing Session

353

Agnieszka Kurant
Estelle Nabeyrat
Falke Pisano
Noé Soulier

—
Glossary

391

Chloe Briggs & Anne Attali
Seulgi Lee
Olive Martin
Laëtitia Badaut Haussmann

—
Walk/Talk

479

—
Biographies

499

—
Captions and Credits

[o] — Original text in French

[•] — Original text in English

[• o] — Original text in French and English

The notion of 'Travel' in the context of this book is used to create a shared, or common, point of departure. It functions as a sliding signifier to a range of thoughts that open up the possibility for a term to be interpreted and developed in a wealth of ways.

From the beginning, this book was seen as a device to create a range of meetings between people, to set in motion a series of actions and reactions beyond a level of control. A basic structure was needed. I invited six guests, who have never been part of the Pavillon residency, to each find from the archives (which span back to 2001, including the current promotion) a total of three residents that they would like to develop a contribution with.

The journeys initiated through the making of each contribution have the potential to extend beyond the time frame of this book's making, in the sense that future collaborations could evolve and further conversations and friendships be developed - chain reactions that will be traced back to these very pages.

Pessoa
Personne
Nobody or somebody

Pessoa
Personne
Nobody or somebody



"Going from here along Rua Eugénio dos Santos, we shall see, facing Rua do Jardim do Regedor, the Monumental Club, and a little further on, also on our right, the palatial building where the Sociedade de Geographia (Geographical Society) is installed since 1897. This Society was founded in 1875 by Luciano Cordeiro, and has played a highly patriotic role, promoting lectures, congresses, exhibitions, national commemorations, scientific expeditions, etc. We find there an interesting colonial and ethnographical museum, which comprises naval relics, models of galleons and national and African boats, busts and other sculptures, armour, arrows and other native weapons, flags and banners of military expeditions, oil paintings by famous hands, manuscripts, engravings, Indian furniture, historic furniture, wild animal skins, specimens of fibre textiles and of such like stuffs, products of Angola, Mozambique, Macau, Timor, etc., such as coffee, rubber, timber, and so on, native idols, teeth of animals, skulls, birds, models of the typical costumes of the Portuguese provinces, globes, sarcophagi, and a thousand other curious things which fill the vestibule, the staircases of the three floors, three large and four smaller rooms, and two orders of galleries which round the Sala Portugal (Portugal Hall), which is the largest of all, having an area of 790 square meters. This museum is open to the public on Sundays, from 11 a.m. to 4 p.m., but with special authority it may be visited on week-days."

Fernando Pessoa, *Lisbon: What the Tourist Should See*, 1925, Lisbon, Livros Horizonte, 1992. (*Lisboa: o que o turista deve ver*, bilingual publication with translation into Portuguese by Maria Amélia Santos Gomes), 70-73.

« En quittant l'église, suivons la Rua Eugénio dos Santos et nous verrons, face à la Rua do Jardim do Regedor, le Monumental Clube, et, un peu plus loin, toujours sur notre droite, le somptueux bâtiment dans lequel la Sociedade de Geographia est installée depuis 1897. Fondée en 1875 par Luciano Cordeiro, elle a joué un rôle extrêmement patriotique, organisant des conférences, des congrès, des expéditions scientifiques, et autres. Nous y trouverons un intéressant musée colonial et ethnographique où l'on peut voir des vestiges navals, des maquettes de galions et de navires portugais et africains, des bustes et d'autres sculptures, des armures, des flèches et autres armes indigènes, les drapeaux et bannières de diverses expéditions militaires, des peintures à l'huile dues à de célèbres artistes, des manuscrits, des gravures, des meubles indiens, tout un mobilier historique, des peaux d'animaux sauvages, des spécimens de fibres textiles et d'autres articles analogues, des produits de l'Angola, du Mozambique, de Macao, de Timor, etc., notamment du café, du caoutchouc, des bois exotiques et autres, des idoles indigènes, des dents d'animaux, des crânes, des oiseaux, des costumes typiques de toutes les provinces portugaises, des globes terrestres, des sarcophages et mille autres curiosités qui remplissent le vestibule, les escaliers des trois étages de galeries qui font tout le tour de la salle du Portugal, la plus grande du musée, dont la superficie est de sept cent quatre-vingt-dix mètres carrés. »

Fernando Pessoa, *Lisbonne*, Paris, Éditions Anatolia, 1995, p. 43.
Traduction de l'anglais par Béatrice Vienne.





*A circuitous salute to a trip
to Portugal and exchanges
with Pedro Barateiro,
Angela Detanico & Rafael Lain
and Marcelline Delbecq*

*Para sempre muito obrigada a Pedro Barateiro, Teresa Sampaio,
Maeve Connolly, Marcelline Delbecq, Angela Detanico, Carolina Grau,
Fundação Calouste Gulbenkian, Gill Hedley, Rafael Lain, Isabel Lucena,
Dennis McNulty, Charlotte Moth, Filipa Oliviera.*





From Paris to Tokyo (or the grand derelict Palace thereof), here, there and elsewhere, everywhere or nowhere, at home or not, these three (or rather four (or maybe five and therefore, of course, many more)) artists have experiences of travel. Before. During. And since the Pavilion greeted them a time. As Charlotte Moth put it: "there is the possibility that all that is tangibly left from such an experience is to find a way to describe, translate that experience, in order to discover the myriad of effects that are the result of such a displacement."

Indeed some identifiable effects of travel tend to be lodged in how that is or has been communicated, in the stories (whether spoken, written, visual, or silently to oneself), in the succinct, well-dosed or interminable descriptions. Representations occur during or after the event in postcards, diaries, books, photo albums or travelogues, for instance. Miss Moth's invitation came at a point when she was having occasion to incorporate Porto and thereabouts in her own ever-growing *Travelogue*.

I hadn't realized that the great Portuguese author Fernando Pessoa lived in Durban in South Africa in his youth, where he mastered the English language and dreamt of his native Lisbon. In 1925, having been back in town twenty years, he wrote a guide book called *Lisbon: What the Tourist Should See*, which attentively accompanies the Tourist in his meanderings and lists what not to miss when visiting. (Incidentally, and amongst many others, this is also the location for João César Monteiro's last come and go, *Vai e Vem*, in 2003). The options – in Pessoa's typical fashion – are often multiple since roads split in different directions and the Tourist





will have varying amounts of time to allocate to this endeavor. His tour includes details of edifices, monuments, statues, gardens, libraries, public buildings and churches, transport systems, stations and ports, topography, cultural landmarks or patrimony, accommodation, views, panoramas and lifts, of course, squares, history, geography, expanses of water, a little about the life of the locals and their newspapers, architecture, curiosities and so forth. The created mental mapping of a place, places or non-places isn't dissimilar to the three (or four) image-scapes that nourish this text. These are definitely authored, yet loosely so, and allowed, in this unusual book-making situation, to blend and overlay.

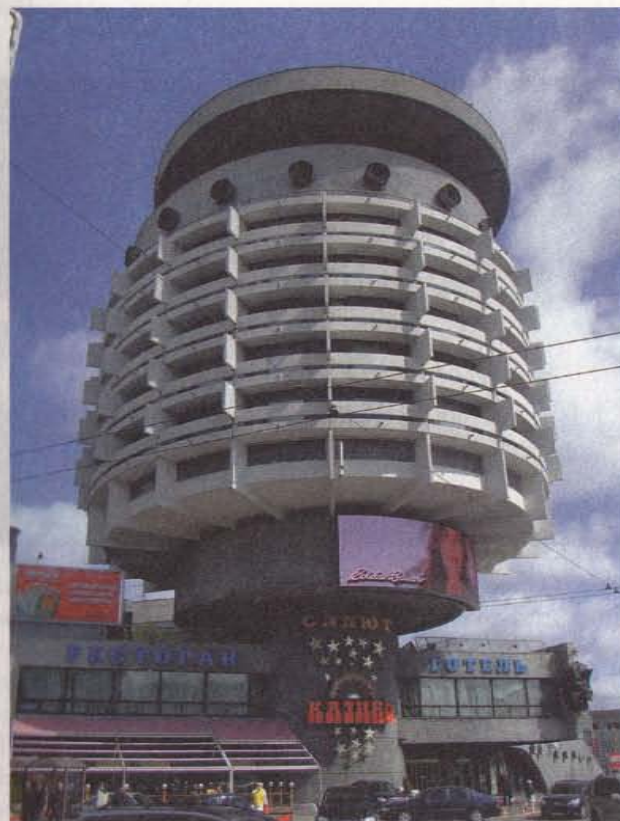
Depending on the language used, the words "residence" or "residency" can signify "transitory dwelling" or permanent "home." Travel can be also be entirely still, mental, researched or dreamt up, like the great travel writer Jules Verne might have done during his journeys to the centre of the earth, around the world or the Scottish Isles. Or it can be physical, in actual movement. By extension, bodily displacement can of course be willful or enforced. A recreation or a tear. Exploration and discovery can be a wealth as well as a violence, depending on the period and subject involved. *Atento cuidadoso* is required to the minutiae of each nuance. "Tourism" has many possible connotations. Mobility and migration point to freedom and/or barriers. Is there a destination? Or is this a *dérive*, wandering or promenade? Is there the capacity or probability of return? Passing thresholds has consequences, such as seeing a different side, an expanded field. It is after all a learning process. A rite of passage, going from known to unknown, from foreign to

familiar, with all sorts of interesting permutations in the midst, and always remaining in the realm of the marvellous.

The experience of travel entirely transforms your apprehension of any place. Whether close by or faraway. Once one has physically been there, got to it, dwelled in the terrain, grasped the surroundings, met the people, smelt, heard, seen and felt somewhere. Well. That changes everything, of course. Worlds apart through the difference in proximity and relay, understanding and knowledge. As long as there are also high doses of humility and openness. Once bitten by the bug, feet often itch for the real deal. Or just to return.

Actual or dreamt projections of this nature are terrains (mines of preciousness) for memories, transference, inspiration, wanderlust, anticipation, nostalgia pangs (or *saudade* as the Fado singers would call it). To be shared or kept secret by the itinerants. Stimulating, with or without a compass, directions and a variety of safety nets. An adventure in the cosmos or a stroll up the neighbouring pathway. Álvaro de Campos (one of Pessoa's pen names) thought that: "Afinal, a melhor maneira de viajar é sentir." (After all, the best way to travel is to feel.)

Here are perspectives, some personal impressions of travel, that carry strangeness, mystery, ambiguity and the unexpected. Like postcards with no address, or caption for that matter. All relative to the sender and the photographer – sometimes one and the same – and their message. All invitations to the receiver. You or me. So that from the depths of our sofas, wherever we are, we can fabulate along potentially.





The universe comes to our doorstep, the world is our oyster and horizons broaden.

Marcelline Delbecq now bases her circumnavigations in a mode akin to cinematic (that is to say extremely visual and experiential) literature. Conveniently for our current purpose, the word "travelling" is used in French for the technique of tracking in cinema. Her swirls, panoramas and snapshots are processual. Here, one doesn't access her powerful writings but is encouraged to journey with her into the imaginary through a small selection of suggestive images. No *azulejos* in sight, but *chinoiserie* instead. Familiar surroundings for some, exotic to others.

Pedro Barateiro searches for that immateriality, that intangibility or point of contact. Here, he captures another Parisian palace which celebrates great elsewhere in all its fabric and crevices. Paintings are the remnants of past activity and function, sedentary manifestations of travel that require close up scrutiny. And distance. By draining Pierre-Henri Ducos de La Haille's 1930s frescoes, Barateiro injects this splendid but politically incorrect décor with regenerative power and criticality.

Detanico & Lain question cartographies, graphic manifestations of information, spatial gaps and connections, the status of the image, language and signs, as well as established codes like time zones and cardinal points. As masters of disorientation, they force us to wonder where on earth we are. The entire hemisphere is their inspiration as they analyze whether it is possible to capture reality. Indeed, which reality? Whose reality is it anyway? (back to title)

Aside Ramblings, e-mail dated 19 December 2011

I have been meaning to read Roussel's Impressions of Africa for ages. For some reason I have been stuck for about 3 years trying to finish Conrad's Heart of Darkness and somehow always getting sidetracked towards some other reading. People love to hate it so much that I am finding it weighty, despite the rather fabulously lush writing style. Roussel's book was always going to be the next read after that. Don't ask me why I get stuck like that. I think I have been stung by the will to read authors from the actual places that these other authors have been imagining or interpreting. So I have been reading Kateb Yacine, Mustapha Benfodil, Ngugi wa Thiongo and such. Wonderful distractions along the way.

I have therefore picked the book off my shelf to delve into it. Thank you Pedro. (By the way I have three Gertrude Stein books amazing their way to me following our Grand Palais visit!)

The Palais de Porte Dorée is such a fantastic building with such a weighty, complicated, highly sensitive charge. I am completely fascinated all its past and present stories. It is such a product of its time, architecturally and decoration/design wise. It is still struggling to find its current identity. I think it is potentially such an interesting recycling to propose a city for research, documenting immigration. Even though it is slightly problematically derived from Sarkozy politics. Do you know he is trying to make his "grand project" a Museum of the History of France? I don't exactly know where that thinking stands at present, the last I heard they were looking for a location, which could be in Vincennes, at the Invalides or in Fontainebleau. They would do a similar thing in terms of grouping (pillaging?) elements or entire other collections to create this new concept museum - like they did to create the Quai Branly for Jacques Chirac, which led to the Musée des Africains et Océaniens which was such a great museums at Porte Dorée to be swallowed up and moved.



The curators there are having a hard time, from what I gather. And now, that museum often looks really forlorn. The rather nice café/restaurant franchise was given up last year, since the lobby was constantly taken over by Sans Papiers protesters. Good location for their action, I thought. Though it is all rather sad and frustrating.

It is really strange that the Aquarium in the basement is what still has most regular visitors – school groups are constantly there. But it is a bit weird to still have a maritime zoo in there. With the strange voyeuristic implications that has. And here there is a great parallel with the strange whale – or fish – like decor/advertising on one of the A&R photos.

As a daughter of English immigrants myself, I am particularly interested in this place and its presentation. In the rationale for its existence. In its declared and hidden remits. They certainly don't deal openly with worldwide immigration yet. It is very geared and directed to newsworthy, political aims. My Sub-Saharan friends are very irritated that their stories are hardly featured at the moment. I am not sure their mixing of ethnographic collection and contemporary art really functions positively yet. Perhaps that is too limiting anyway and that is the problem.





*Hommage par détours interposés
à un séjour au Portugal et aux
échanges avec Pedro Barateiro,
Angela Detanico & Rafael Lain
et Marcelline Delbecq*

*Para sempre muito obrigada a Pedro Barateiro, Teresa Sampaio,
Maeve Connolly, Marcelline Delbecq, Angela Detanico, Carolina Grau,
Fundação Calouste Gulbenkian, Gill Hedley, Rafael Lain, Isabel Lucena,
Dennis McNulty, Charlotte Moth, Filipa Oliviera.*



De Paris à Tokyo (ou au grandiose Palais en friche éponyme), ici, là-bas et ailleurs, partout ou nulle part, chez eux ou non, ces trois – ou plutôt quatre, voire même cinq et peut-être beaucoup plus – artistes ont expérimenté les voyages. Avant, pendant et après que le Pavillon les a accueillis un temps. Charlotte Moth nous présentait ainsi son sujet de prédilection : « Il est possible que tout ce qu'il reste de tangible d'une telle expérience réside dans la manière que l'on aura trouvée de la décrire, de la traduire, pour découvrir la myriade d'effets résultant d'un tel déplacement. »

Parmi ces effets, on relèvera les modes de communication, significatifs en eux-mêmes : récits (oraux, écrits, visuels ou muets, pour soi-même), descriptions succinctes, adaptées, ou interminables. L'évènement en question peut être rapporté selon plusieurs modes : cartes postales, carnets, livres, albums photos ou journaux de bord, par exemple. L'invitation de Mademoiselle Moth est arrivée au moment où elle avait l'opportunité d'incorporer Porto et ses environs dans son *Travelogue* en constant développement.

Je n'avais pas réalisé que l'auteur portugais Fernando Pessoa avait vécu sa jeunesse à Durban en Afrique du Sud et que c'est là qu'il parvint à maîtriser la langue anglaise et rêva de sa Lisbonne natale. En 1925, vingt ans après son retour dans cette ville, il rédigea un guide intitulé *Lisbonne : Ce que le touriste doit voir* dans lequel il se montra très attentif à guider ce dernier dans les dédales de la ville et à lui signaler les visites à ne pas manquer (à noter incidemment que c'est aussi le lieu du dernier *Vai e Vem* de João César Monteiro en 2003).





De manière caractéristique, les parcours proposés par Pessoa sont multiples eu égard à la diversité des directions possibles et au temps que le touriste décidera de s'accorder. Les descriptions des parcours incluent force détails sur les édifices, monuments, statues, jardins, bibliothèques, bâtiments publics et églises, systèmes de transport, gares et ports, sur la topographie, les repères culturels ou le patrimoine ; Pessoa commente également l'hébergement, les vues et panoramas (ascenseurs compris bien entendu), les places, l'histoire, la géographie et les étendues d'eau ; il consacre un passage à la vie des locaux, à leurs journaux, à l'architecture, aux curiosités, etc. Cette cartographie mentale d'un ou de plusieurs lieux et de non-lieux n'est pas si éloignée des trois – ou quatre – correspondances visuelles qui nourrissent ce texte. Ces créations d'auteurs présentées en toute liberté sont autorisées à se fondre et se confondre dans cet ouvrage inhabituel.

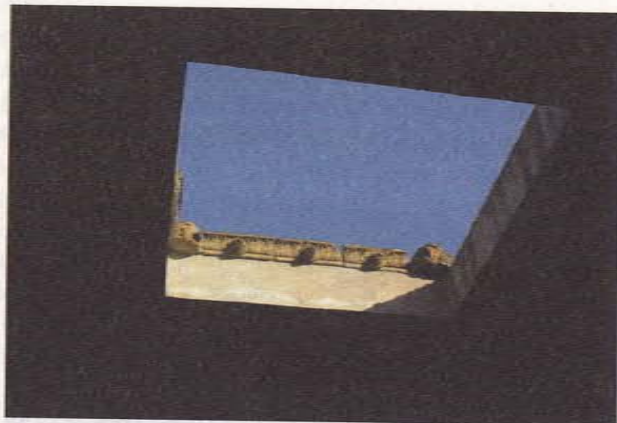
Selon la langue utilisée ou le contexte, le mot « résidence » peut signifier lieu d'habitation temporaire ou demeure permanente. Le voyage peut également être entièrement immobile, mental, étudié ou rêvé, comme l'a sans doute fait Jules Verne, vers le centre de la Terre, autour du monde ou à travers les îles écossaises. Mais il peut aussi être physique, impliquer un réel mouvement. Le déplacement du corps étant alors volontaire ou au contraire imposé. Une récréation ou un déchirement. L'exploration ou la découverte peuvent signifier richesse ou violence selon la période et le sujet concernés. *Atento cuidadoso*, prière de veiller avec minutie à chaque nuance. Le vocable « tourisme » possède tant de connotations.

Mobilité et migration nous orientent vers la liberté et/ou les obstacles. Y a-t-il à proprement parler de destination ? Ou bien de dérive, errance, promenade ? Qu'en est-il de la capacité ou de la probabilité du retour ? Franchir des seuils engendre des conséquences. De même que la vision diffère en fonction d'un champ élargi ou d'une variation d'angle. Après tout, il s'agit d'un processus d'apprentissage, d'un rite de passage conduisant du connu vers l'inconnu, de l'étranger vers le familier, avec toutes sortes de permutations intermédiaires possibles mais toujours de l'ordre du merveilleux.

L'expérience du voyage, proche ou lointain, transforme entièrement l'appréhension de tout lieu. Le fait de s'être déplacé physiquement, d'être arrivé, d'avoir passé du temps sur place et aux alentours, d'avoir rencontré ceux qui y habitent, d'avoir senti, entendu, vu et ressenti un endroit : voilà, cela change tout évidemment. Des mondes séparent ceci de cela, avec plus ou moins de proximité ou de détours, de compréhension et de connaissance. À condition bien sûr de faire preuve d'une bonne dose d'humilité et d'ouverture. Dès qu'ils ont été sollicités, les pieds fourmillent qu'il s'agisse de départ... ou de retour.

Des projections de cette nature, réelles ou rêvées, sont des terrains fertiles - de véritables mines - pour les souvenirs, les transferts, l'inspiration, l'envie de voir le monde, l'anticipation, les pincements de la nostalgie (la *saudade* pour les chanteurs de fado). Partagées ou gardées secrètes par les itinérants, suggérant, avec ou sans boussole, des directions diverses, une aventure dans le cosmos ou une balade dans l'allée voisine. Álvaro de Campos





– l'un des noms de plume de Pessoa – pensait que : « *Afinal, a melhor maneira de viajar é sentir.* » (« Finalement, la meilleure manière de voyager est de ressentir. »)

Voici donc quelques perspectives, des impressions personnelles de voyage, qui accueillent l'étrangeté, le mystère, l'ambiguïté et l'inattendu. Comme des cartes postales sans dédicace, ni titres d'ailleurs. Toutes relatives à l'expéditeur et au photographe – parfois une seule et même personne – et à leur message. Autant d'invitations à celui ou celle qui reçoit. Vous ou moi. Pour qu'ainsi, des profondeurs de notre canapé, où que nous soyons, nous ayons la possibilité de fabuler. « Le monde est notre huître », expression anglaise relativement intraduisible – hormis la suggestion de l'avoir dans notre poche, mais l'image ne me paraît pas très belle – pour dire que l'univers se trouve sur le pas de notre porte et élargir ainsi nos horizons.

Marcelline Delbecq oriente maintenant son travail vers une écriture cinématographique (c'est-à-dire extrêmement visuelle et performative). Le travelling, ou déplacement de caméra sur un rail, serait la technique ou le concept le plus approprié en la circonstance. Ses ellipses, panoramas et prises de vues sont processuels. On n'accède pas ici à son écriture puissante, mais elle nous livre des fragments de son imaginaire à travers une sélection d'images évocatrices : aucun *azulejos* mais des chinoiseries. Environnements familiers pour les uns, exotiques pour les autres.

Pedro Barateiro recherche cette immatérialité, cette intangibilité ou tout au contraire ce point de contact. Ici, il s'empare

d'un autre palais parisien qui célèbre, dans sa construction même et dans le moindre de ses recoins, d'éminents ailleurs. Les peintures sont des traces d'un passé révolu, des empreintes sédentaires de voyages qui requièrent un examen approfondi. Et beaucoup de distance. En s'appropriant les fresques des années 1930 de Pierre-Henri Ducos de La Haille, Barateiro revitalise ce décor splendide tout en critiquant son caractère colonialiste.

Detanico & Lain questionnent les cartographies, les expressions graphiques d'informations, les écarts spatiaux et les connexions, le statut de l'image, le langage et les signes, autant que les codes établis tels que fuseaux horaires et points cardinaux. En maîtres de la désorientation, ils nous forcent à nous interroger sur notre position sur cette terre. L'hémisphère entier constitue leur source d'inspiration pour interroger la possibilité de saisir la réalité. De quelle réalité s'agit-il d'ailleurs ? Et à qui appartient-elle ? (retour au titre).



Divagations en aparté, e-mail daté du 19 décembre 2011

J'ai l'intention depuis un moment de lire Impressions d'Afrique de Roussel. Je ne sais pas pourquoi cela fait 3 ans que j'essaie de terminer Au cœur des ténèbres de Conrad et pour une raison ou pour une autre je me suis constamment détournée vers d'autres lectures. Beaucoup adorent tellement détester ce livre que je trouve cela pesant malgré le style d'écriture assez succulent. Le livre de Roussel devait toujours être le livre à lire juste après. Ne me demande pas pourquoi je me trouve bloquée comme ça. Je crois que j'ai été piquée par le souhait de lire les auteurs venant des endroits que les autres auteurs ont imaginés ou interprétés. Du coup j'ai lu Kateb Yacine, Mustapha Benfodil, Ngugi wa Thiong'o et d'autres. De fantastiques distractions pour la route.

Du coup j'ai pris le livre coincé sur mes étagères pour m'y plonger. Merci Pedro (au fait j'ai trois livres de Gertrude Stein qui amazonent leur chemin vers moi, suite à notre visite au Grand Palais!)

Le Palais de la Porte Dorée est un bâtiment tellement extraordinaire avec un contenu si lourd à porter, complexe et hautement sensible. Je suis complètement fascinée par toute son histoire, passée et présente. C'est un pur produit de son temps au niveau de l'architecture, de la décoration et du design. Il bataille toujours pour trouver son identité actuelle. Je trouve que c'est potentiellement un recyclage intéressant de penser une cité pour la recherche et la documentation de l'immigration. Même si c'est dérivé de manière problématique de la politique sarkozyste. Saviez-vous qu'il essaie de pousser son « grand projet », un musée de l'Histoire de France? Je ne sais pas exactement où en est cette réflexion actuellement, mais les dernières informations que j'ai lues indiquaient qu'ils cherchaient un site qui serait soit à Vincennes, aux Invalides ou à Fontainebleau. Ils entreprendraient donc de manière similaire un groupement (pillage ?) d'éléments de collections ou de collections entières pour créer ce nouveau concept pour un musée – comme ils l'ont fait pour créer le Quai Branly pour Jacques Chirac qui a impliqué que le musée des Africains et Océaniens, cet excellent musée à la Porte Dorée justement, soit avalé et déplacé.

Les conservateurs qui y œuvrent ont une tâche difficile. Et ce musée a souvent l'air vraiment désolé. Le café/resto sympa a abandonné son activité l'an dernier, puisque le foyer était constamment envahi par des manifestants Sans Papiers. Bon emplacement pour leur action, je me disais. Mais c'est vraiment triste et frustrant.

C'est si étrange que l'Aquarium dans les sous-sols est la partie qui a encore le plus de visiteurs réguliers – les groupes scolaires y sont constants. Mais c'est si bizarre qu'il y ait toujours un zoo maritime là-dedans. Avec les implications voyeuristes que cela véhicule. Il y a là un heureux parallèle avec les baleines/poissons en décor ou publicité sur l'une des photos de A&R.

En tant que fille d'immigrés anglais, je suis particulièrement intéressée par cet endroit et sa présentation. Par les raisons d'être de son existence. Par ses missions déclarées et cachées. Visiblement ils ne travaillent pas encore sur l'immigration du monde entier. C'est très administré et dirigé à des fins d'intérêts médiatiques et politiques. Mes amis subsahariens sont très irrités que leurs histoires n'y figurent presque pas pour l'instant. Je ne suis pas sûre que leur mélange de collection ethnographique et d'art contemporain fonctionne de manière positive pour le moment. Peut-être est-ce trop limitant de toutes façons et que là est le problème.



Exile of the Soul

*A scenario written as
a game of Absurdity & Contradiction
with two 'Crack' cards.*

ABSURDITY & CONTRADICTION

Rules of the game

Players choose between two opposite characters such as materialist/idealist, conservative/progressive, anarchist/monarchist, or nihilist/moralist. The characters meet the very day the world ends. The cataclysm may happen in the form of an earthquake, a storm, an epidemic, an endless night, a deadly plague, or whatever the players' imagination comes up with. The game develops as a dialogue in which each player has to push the other to contradict him or herself, to the point of absurdity. Players dispose of one crack card each. The crack cards evoke the greatest signs of the upcoming world's end; when played, they destroy the text the other player has posted during the previous turn. The game ends when one of the players reaches the point of contradiction and is pushed to face the absurdity of his proposals. Players have up to 1,500 words each before the world ends.

Enjoy!
